

دور آلة البيانو في مصاحبة المؤلفات الغنائية عند هوجو فولف Hugo Wolf

(١٨٦٠ – ١٩٠٣)

The role of the piano in accompanying Hugo Wolf's lyrical compositions (1860 – 1903)

م.د. رحاب الدسوقي السيد الغماز

مدرس دكتور بكلية التربية النوعية – جامعة دمياط

Dr.r_algammaz@yahoo.com

ملخص البحث:

أن المؤلفات الغنائية من أكثر المؤلفات تعقيدا في المصاحبة حيث ان المصاحب في هذه الحالة يقوم بمصاحبة المصاحبة هي مسمي يطلق علي الخلفية الموسيقية التي تصاحب اللحن سواء كان آليا أو غنائيا فرديا أو جماعيا ، وتعتبر آلة البيانو من الآلات التي تؤدي دورا هاما في العديد من المصاحبات الآلية والغنائية وبظهور آلة البيانو عام ١٧١١ أصبح دورها رئيسيا في مصاحبة الآلات عن طريق الإرتجال الموسيقي المصاحب بأسلوب أداء الباص المرقوم في شكل هارمونيات غزيرة مع إضافة الحليات البسيطة التي لا تؤثر علي اللحن ، و نجد عنصرنا بشريا يشعر باللحن باحساسه الداخلي المختلف عنه الذي يوجب علي المصاحب تفهمه بشكل جيد اثناء أداء العمل حتي يظهر بشكل متكامل غير منقوص.

يتضمن البحث : المقدمة – مشكلة البحث – اهداف البحث – اهمية البحث – اسئلة البحث – منهج البحث – عينة البحث – أدوات البحث - مصطلحات البحث – الدراسات السابقة العربية والاجنبية ، وقد انقسم البحث الي جزئين :

الإطار النظري وينقسم الي :-

- اولا : نبذة مختصرة عن المصاحبة .
- ثانيا : نبذة مختصرة عن الأغنية الألمانية .
- ثالثا : السيرة الذاتية وأشهر أعمال هوجو وولف Hugo Wolf (١٨٦٠ – ١٩٠٣)

الإطار التـطبيقي وينقسم الي :-

- اولا : الدراسة الوصفية لعينة البحث .
 - ثانيا : التحليل التفصيلي لعينة البحث .
- ثم اختتمت الباحثة بحثها بنتائج البحث وتفسيرها والتوصيات وقائمة باسماء المراجع العربية والاجنبية وملخص البحث باللغتين العربية والاجنبية .

الكلمات المفتاحية: المصاحبة ، الإلقاء المنغم ، هوجو فولف ، الأغنية الألمانية

مقدمة:

أن المؤلفات الغنائية من أكثر المؤلفات تعقيدا في المصاحبة حيث ان المصاحب في هذه الحالة يقوم بمصاحبة المصاحبة هي مسمي يطلق علي الخلفية الموسيقية التي تصاحب اللحن سواء كان آليا أو غنائيا فرديا أو جماعيا (١ - ص ٢) ، وتعتبر آلة البيانو من الآلات التي تؤدي دورا هاما في العديد من المصاحبات الآلية والغنائية ويعد الظهور الأول للمصاحبة بمعناها المفهوم بظهور آلة الأورغن في بداية القرن ال ١٦ حيث إعتدت المصاحبة علي إعادة اللحن الأساسي في نفس الطبقة الصوتية أو في أوكتاف أعلى أو أسفل الخط اللحني مع إضافة زخرفة صغيرة أو نغمات بسيطة ، وتعتبر آلة البيانو من الآلات ذات الإمكانيات الكبيره التي تعطي ثراء للحن الي جانب القدرة علي التدرج في شدة أو إنخفاض الصوت بما يتيح التعبير الدقيق عن الاحاسيس التي يرغب المؤلف في التعبير عنها ، وبظهور آلة البيانو عام ١٧١١ أصبح دورها رئيسيا في مصاحبة الآلات عن طريق الإرتجال الموسيقي المصاحب بأسلوب أداء الباص المرقوم في شكل هارمونيات غزيرة مع إضافة الحليات البسيطة التي لا تؤثر علي اللحن (٢- ص ٣٣١- ٣٤٢) ، ونجد عنصرا بشريا يشعر باللحن باحساسه الداخلي المختلف عنه الذي يوجب علي المصاحب تفهمه بشكل جيد اثناء اداء العمل حتي يظهر بشكل متكامل غير منقوص، ويعد عازف البيانو المصاحب الوسيط بين المؤلف والمستمع ومسؤول بشكل مباشر عن نجاح العمل لذلك لابد للعازف المصاحب أن تتوافر فيه عدة مواصفات فنية منها الإحتفاظ بالزمن اثناء العزف والإستمتاع بجمال المؤلفه الغنائية او المقطوعه الموسيقية مع المغني او عازف الآلة الأخرى لإخراج عمل ناجح ومميز ، وتعتبر الأغنية هي الأداة للتعبير عن الكلمة والكلمة هي المحور الأساسي في التلحين وبذلك نجد عملا قويا ومعبر ونجد الجزء الخاص بآلة البيانو مبني علي أساس توضيح معاني الشعر وبتكافؤ في الأهمية مع اللحن الغنائي ، كما عبرت الاغنية أيضا عن الإحساس الطبيعي لمؤلفها فناء الإبداع الحقيقي نتيجة لوجود الإحساس الروحي في الاعمال الفنية ومن أعظم مؤلفي هذا العصر روبرت شومان **Robert Schumann** (١٨١٠ – ١٨٥٦) ، فرانس شوبيرت **Franz Peter Schubert** (١٧٩٧- ١٨٢٨) ، هوجو فولف **Hugo Wolf** (١٨٦٠ – ١٩٠٣) الذي يعد واحدا من اهم مؤلفي العصر الرومانتيكي للأغنية الألمانية والذين تأثروا بشكل ملحوظ بالروح الرومانتيكية فقد كان قادرا علي الاستغراق الكامل في الشعر واستخدم البيانو مثلما استخدم فاجنر اوركستراه وتحكم البيانو عنده في الأغنية مثل تحكم اوركسترا فاجنر في المسرح .

مشكلة البحث Research Problem:-

عدم اقبال الكثير من دارسي البيانو والأساتذة المتخصصين علي مصاحبة الدارسين بمرحلة الدراسات العليا تخصص غناء (Voice) وذلك لصعوبة هذه المؤلفات من حيث الاداء مما يجعل الدارس يؤدي بشكل فردي ليظهر العمل غير مكتمل من الناحية الفنية ، مما جعل الباحثة تقدم علي تناول دور آلة البيانو في بعض المؤلفات الغنائية لهوجو وولف وذلك لتشجيع الدارسين علي المشاركة في هذه الأعمال.

أهداف البحث Goals of the Research:-

- ١- توضيح دور آلة البيانو في مصاحبة المؤلفات الغنائية من كتاب ٦ أغاني لشعراء مختلفين عند هوجو فولف .
- ٢- توضيح التقنيات العزفية التي تحتوي عليها المؤلفات الغنائية موضوع البحث .

٣- توضيح المتطلبات العزفية التي تساعد علي اداء مصاحبة بعض المؤلفات الغنائية موضوع البحث .

أهمية البحث **Importance of the Research** :-

١- تفهم خصائص أسلوب المصاحبة الذي تميزت به بعض أغاني هوجو فولف من خلال توضيح دور آلة البيانو في المصاحبه .

٢- توضيح المتطلبات الأدائية بصورة صحيحة لتحقيق أعلى استفادة من هذه الاعمال .

٣- جذب الدارسين والأساتذة المتخصصين بقسم البيانو للمشاركة في مصاحبة الدارسين بالدراسات العليا .

أسئلة البحث **Research Questions** :-

١- ما هو دور آلة البيانو في اداء مصاحبة بعض المؤلفات الغنائية من كتاب (ست أغاني لشعراء مختلفين) عند هوجو فولف ؟

٢- ما هي التقنيات العزفية التي تحتوي عليها بعض المؤلفات الغنائية من كتاب (ست أغاني لشعراء مختلفين) عند هوجو فولف ؟

٣- ما هي المتطلبات العزفية التي تساعد علي اداء مصاحبة بعض المؤلفات الغنائية من كتاب (ست أغاني لشعراء مختلفين) عند هوجو فولف ؟

إجراءات البحث

١-منهج البحث **Research Method** :-

يتبع هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل محتوى).

٢-عينة البحث **Research Samples** :-

الأغنية رقم (٢ & ٤ & ٦) من كتاب ست اغنيات لشعراء مختلفين لهوجو فولف ، وتم إختيار العينة علي اساس التدرج في الصعوبة .

٣-أدوات البحث **Research Tools** :-

المدونات الموسيقية الغنائية للعمل عينة البحث .

مصطلحات البحث **Research Idioms**

تقنيات الغناء **Singing Technique**

دراسة تهدف الي صقل الصوت البشري عن طريق معالجة التفاصيل الفنية عند تدريس مادة الغناء والمحافظة علي الأجهزة المتزامنه في إصدار الصوت الغنائي في جسم الإنسان بالإضافة إلي تنمية المساحة الصوتية واكساب الصوت المروده الكافية ليصبح قادرا علي التعبير الموسيقي والأفكار والمشاعر والأحاسيس الإنسانية التي تحتويها المؤلفات الغنائية. (٤)

المصاحبة **Accompaniment**

تطلق علي الأصوات المصاحبة لنسيج اللحن الاساسي كمصاحبة آلة منفردة أو مغني. (١ - ص٦)

الإلقاء المنغم Recitativo

هو أسلوب في التلحين يحاكي ال Inflection الطبيعي والإيقاعات وال Syntax الخاصة بالتحدث وهذا الأسلوب يبتعد فيه عن اتساع المسار اللحني وتكرار الكلمات ، ويكون فيه للكلمة الأولوية في الأهمية حيث يستخدم اللحن في خدمة النص والتأكيد علي معناه. (١٣ - ص ١٢١)

التقطيع العروضي المقطعي Syllabic

مصطلح خاص بتلحين النصوص المغناه ويعني تخصيص نغمه واحده لكل مقطع من مقاطع الكلمة ويستخدم هذا الأسلوب في تلحين جميع الأعمال الغنائية ومنعا الأوراتوريو والأوبرا والآريا الإيطالية والليد الألماني. (١ - ص ٩٠) .

اسلوب الاداء

هو الصفة المميزة لكل مؤلف موسيقي وتعبير تعبيراً واضحاً عن الغرض الذي يريد ان يعبر عنه ويوضحه كما انه يرمز الي النظام المتبع في المعالجه للقالب ، اللحن ، الهارموني ، الايقاع ... وغيره. (١ - ص ١٩٥)

التقنية Technique

هي الطريقة او الكيفية التي تعزف بها اله ما والتي تتطلب تازرا تاما بين الجهاز العضلي والعقلي بالإضافة إلي الحالة النفسية للعازف حتي تخرج معزوفاته معبره ، تعرف التقنية ايضاً بانها اصطلاح يطلق علي المهارات والعادات العضلية والذهنية المكتسبة في العزف والتي تتطلبها كل مؤلفة موسيقية ويمكن اكتساب هذه المهارات بالتدريب الواعي. (٦ - ص ٧)

الدراسة التحليلية Analytical

يقصد بها تحليل الخصائص والرموز والدلالات المستخدمة ، وتحديد تكرار ظهورها وتمييز هذه الخصائص بمصطلحات ذات صبغه عامه. (٥ - ص ٢٣)

المنهج الوصفي Descriptive Methodology

هو منهج يقوم بوصف ماهو كائن وتفسيره ويهتم بتحديد الممارسات الشائعة أو السائدة للتعرف علي المعتقدات والاتجاهات عند كل من الافراد والجماعات وطرائقها في النمو والتطور ، ولا يقتصر المنهج الوصفي علي جمع البيانات وانما يمضي لما هو ابعد من ذلك لانه يتضمن قدراً من التفسير لهذه البيانات بالإضافة الي ان البحث الوصفي يستخدم اساليب القياس والتفسير والتصنيف. (٣ - ص ١٢٣)

الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث Previous Relate Researches

الدراسة الاولي بعنوان : " دور آلة البيانو في كونشرتو الفيولينه والبيانو مصنف ٣٥ عند أوسكار ريدينج " (١٦)

هدفت هذه الدراسة الي توضيح دور التقنيات العزفية التي يحتوي عليها الكونشرتو موضوع البحث والمتطلبات العزفية الخاصة به بالإضافة الي توضيح دور آلة البيانو كآلة مصاحبة بالعزف مع آلة الفيولينه ، وجاءت نتائج البحث مجيبة علي كل التساؤلات حيث تعرفت الباحثة علي جميع العناصر والتقنيات العزفية التي احتوي عليها الكونشرتو كذلك قامت بوضع الإرشادات العزفية التي بدورها من الممكن ان تساهم في الوصول الي الاداء الجيد للكونشرتو .

تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول كلا منهما لدور آلة البيانو في المصاحبة ، الا ان دراسه السابقه قامت علي توضيح دور آلة البيانو في كونشرتو الفيولينه والبيانو مصنف ٣٥ عند أوسكار ريدينج في حين ان

البحث الراهن يقوم علي توضيح دور آلة البيانو في مصاحبة بعض المؤلفات الغنائية عند هوجو فولف Hugo Wolf .

الدراسة الثانية بعنوان : " دور البيانو في صوناتا بيتهوفن للبيانو والكمان " (١٧)

هدفت هذه الدراسة الي التوصل الي توضيح الدور الهام والفعال الذي يقوم به عازف البيانو المصاحب مع عازف الكمان ، وما يجب أن يكون عليه العازف المصاحب من مواصفات فنية تؤهله لمصاحبة تلك الصوناتات ، ولقد توصلت الباحثة في النتائج الي ان دور آلة البيانو المصاحب في هذه المؤلفه لا يقل في اهميته عن دور آلة الكمان ، كما توصلت الي المواصفات الواجب توافرها في عازف البيانو المصاحب لآلة الكمان .

تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول كلا منهما لدور آلة البيانو في المصاحبة ، الا ان الدراسه السابقه قامت علي توضيح دور آلة البيانو في صوناتا بيتهوفن للبيانو والكمان في حين ان البحث الراهن يقوم علي توضيح دور آلة البيانو في مصاحبة بعض المؤلفات الغنائية عند هوجو فولف Hugo Wolf .

الدراسة الثالثه بعنوان : " دور آلة البيانو في أداء مصاحبة آلة الكمان لمؤلفات ترينتي في المستويات المختلفه " (١٨)

هدفت هذه الدراسة الي التعرف علي دور آلة البيانو في مؤلفات ترينتي في المستويات المختلفه وخصائص العناصر الموسيقية والعزفيه بها واسلوب اداء كل مؤلفه لهذه العينه وكذلك تحديد التقنيات العزفيه وتقديم الارشادات العزفيه التي تلائمها ، وتوصلت في النتائج الي استنتاج التقنيات العزفيه في المؤلفه عينه البحث وقامت بوضع الارشادات المناسبه لها ، كما توصلت الي ان دور آلة البيانو اختلف وتدرج من حيث المستوي في المؤلفات الأربعة عينه البحث .

تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول كلاهما لدور آلة البيانو في المصاحبة ، الا ان الدراسه السابقه قامت علي توضيح دور آلة البيانو في أداء مصاحبة آلة الكمان لمؤلفات ترينتي في المستويات المختلفه بينما البحث الراهن يقوم علي توضيح دور آلة البيانو في مصاحبة بعض المؤلفات الغنائية عند هوجو فولف Hugo Wolf .

الدراسة الرابعه بعنوان : " تقنيات أداء الأغنية الألمانية عند هوجو فولف " (١٩)

هدفت الدراسة الي تحديد تقنيات اداء الأغنية الألمانية عند هوجو فولف والوقوف علي متطلبات أدائها والأساليب التعبيرييه المطلوبه والمصاحبة لتلك التقنيات .

وتوصلت إلي عدة نتائج منها نتائج خاصة بتحليل العينة المنتقاه ومتطلبات الأداء فيها ونتائج خاصة بأساليب التعبير المصاحب لتلك التقنيات ومتطلبات أدائها .

تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول كلا منهما لأغاني هوجو فولف بالدراسة والتحليل ، الا ان الدراسه السابقه قامت علي تحديد تقنيات اداء الأغنية الألمانية عند هوجو فولف والوقوف علي متطلبات أدائها والأساليب

التعبيريّة المطلوبة والمصاحبة لتلك التقنيات في حين ان البحث الراهن يقوم علي توضيح دور آلة البيانو في مصاحبة بعض المؤلفات الغنائية عند هوجو فولف Hugo Wolf .

الإطار النظري

المبحث الأول : نبذة مختصرة عن المصاحبة

المصاحبة تعني الصوت الذي يساند اللحن الأساسي سواء كان هذا اللحن عزفا منفردا علي آلة أخرى أو صفتا غنائيا ، وتختلف المصاحبة عن اللحن الأساسي في بنائها الموسيقي من حيث الإيقاع والهارموني والخط اللحني، (٨ - ص ٧) ، والذي مما لا شك فيه أن للمصاحب دورا هاما بالنسبة للصوت الأساسي حيث يضيفي ثراء للحن ويعطي المغني أو العازف الثقة ويقلل من توترة أثناء الاداء ، كما يساعده في ضبط النغمات والزمن ، وللمصاحبة نوعان هما

١-المصاحبة المقيدة **Obligato Accompaniment** : أقرها المؤلفين بسبب رغبتهم في مساندة الصوت الأساسي وإثرائه من الناحية الهارمونية وذلك في القرن السابع عشر وتأتي مكونه من صوت مختلف نسبيا عن اللحن الأساسي وتعتبر جزءا أساسيا في العمل فيما يشبه الثنائيات لا يكتمل العمل الفني بدونها فهي تكون لحنا أساسيا بالنسبة للمؤلفة . (٨ - ص ٢٦)

٢-المصاحبة الحرة **Ad libitum Accompaniment** : هي عبارة عن صوت ثانوي مصاحب للحن الأساسي وكان هذا النوع مقتصرًا علي الآلات ذات لوحات المفاتيح في القرن الخامس عشر وأوائل القرن السادس عشر ، ولم تكن المصاحبة مدونه بصورة كاملة وكان يترك للعازف حرية ابتكار مصاحبة علي باص يحدده المؤلف . (٧ - ص ١٥)

بعض المهارات الأساسية التي يجب توافرها في عازف البيانو المصاحب

هناك نوعان من المهارات التي يجب أن تتوافر في عازف البيانو المصاحب ، مهارات شخصية ومهارات فنية ،
أولا المهارات الشخصية :-

- ١- إعطاء أهمية لصوت المغني أو صوت الآلة الاساسيه لأن هناك بعض المغنيين والعازفين لا يمتلكون مهارة الغناء او العزف مع شريك آخر لإظهار إحترافه .
 - ٢- الإتفاق بين العازف المصاحب والمغني أو العازف علي إشارة البدء وأسلوب أداء المؤلفه من حيث السرعة والبدايات والنهايات والطابع والتعبير الخ مع الوضع في الإعتبار الي امكانية تغيير السرعة أثناء الأداء .
 - ٣- لا بد أن يتسم العازف المصاحب بالذهن الحاضر واليقظه فيجب ان يكون عازفا ومستمعا في نفس الوقت لتدارك بعض المشكلات التي تحدث أثناء الأداء مثل النسيان أو التكرار لاي اجزاء من المؤلفه ويقوم بإصلاحها بسرعه وسهولة أثناء الغناء أو العزف المنفرد .
 - ٤- التدريب المستمر القبلي والبعدي للمؤلفه مع المغني أو العازف المنفرد حتي يتمكن المصاحب من إستيعاب العمل من حيث الصعوبات العزفية والتدريب عليها مسبقا من ناحية ، ومتابعة اللحن في حالة حدوث أخطاء أثناء العزف وتداركها من ناحية اخري.
- ثانيا المهارات الفنية : (٩ - ص ٣)

- ١- إجادة القراءة الوهلية التي يتم إكتسابها بالممارسة والتدريب المستمر .
- ٢- أن يكون ملما بعلم الهارموني الذي يساعده علي ادراك التركيبات الهارمونية للتالقات وانواعها كذلك اداء التالقات بسهولة وبسر ومعرفة نوع النسيج الخاص بالمؤلفه .
- ٣- الإهتمام بعنصر الإيقاع والتفهم الكامل للتقسيمات المتساوية وغير المتساوية منها كذلك المقابلات الإيقاعية بين الخط اللحني للمغني أو العازف المنفرد والعازف المصاحب .
- ٤- إظهار انواع التظليل المتنوعه بما يتناسب مع آلة البيانو المصاحبة والمغني أو العازف المنفرد مع مراعاة مكان العرض .
- ٥- إجادة فن الإرتجال ليكون قادرا علي تصوير اللحن في اي مقام في حال اذا كان المغني مجهدا وقام بالغناء في مقام اخر يتناسب مع مساحته الصوتية . (٩ - ص ٢٩-٣٠)

المبحث الثاني : نبذة مختصرة عن الأغنية الألمانية

الغناء هو إصطلاح يعني نطق الصوت او الكلام في تتابع متناغم ووفقا لجسد الإنسان فالغناء تقنية تعتمد علي استخدام الرئتين كمصدر للهواء (منفاخ) للنفخ في الحنجرة (هزاز) والاحبال الصوتية علي تجاوبف الرأس والصدر (مكبر الصوت) وعلي اللسان والقم والأسنان والشففتين يخرجون معا الحروف الساكنه والمتحركه من مكبر الصوت بأسلوب منسق (١٢ - ص ٤٥) ، وتعتبر الأغنية الألمانية من الأغاني التي تعتمد علي الشعر الألماني الرفيع تصاحبها الموسيقي خاصا آلة البيانو ثم اصبحت بعد ذلك نموذجا لكتابة المتنوعات لآلات الاوركسترا وفيها تعمل الموسيقي مع الكلمة المغناه علي التعبير عن حالة مزاجيه مركزه ، وهي كغيرها من أغاني الشعوب بنيت علي نصوص شعريه باللغه الألمانية وهي ترادف المصطلح Lied وجمعها Lieder وتمتد جذورها الي القرن ال ١٢ في الأغاني الشعبيه Volklied ، والتراتيل الكنسيه Kirchenlieder حتي القرن العشرين في الأغاني اليوميه Arbeiterlieder أو أغاني الإحتجاج Protest song أو أغاني الملاهي Kabarettlieder ، ويمكن وصف الغناء في الليد بالطابع التفسيرية القائم علي فهم عميق لروح الشعر الذي يسطر الشكل الفريد لكل أغنيه حسب شكل الشعر ذاته ، ولقد أحت المؤلفون الألمان تطورا لهذه الصيغه في القرن ال ١٩ علي العكس تماما من الفكر الرومانتيكي في تناوله للنصوص الشعريه حيث كانت الموسيقي عل قدم وساق مع الشعر وظهرت أشكال تسلسليه من الليدر Cycles كما ظهرت الصيغه الحره - Through composed أو المقطعية Strophic والتي قامت علي أساس تكرار الموسيقي لكل بيت شعري ، وفي العاده كانت آلة البيانو هي الآلة المصاحبة للأغنية الألمانية حيث تقدم في قاعات صغيره أو صالونات أو بمصاحبة الاوركسترا في بعض الأحيان (١٥ - ص ٧٠-٨٣)

المبحث الثالث : هوجو وولف Hugo Wolf (١٨٦٠ - ١٩٠٣)

(السيره الذاتية - أشهر أعماله)

ولد في سلوفينيا يوم ١٣ مارس عام ١٨٦٠ ، وكان موهوبا منذ صغره حيث كان والده موسيقيا مخضرا لكنه علم نفسه بنفسه العزف علي آلتى البيانو والقم ، كما درس نظريات الموسيقي في المدرسة الإبتدائية وفي عام ١٨٧٣ نقل للمدرسة الثانوية وهناك إستوعب برنامج الحفلات الكلاسيكيه التي كانت تتضمن سيمفونيات بيتهوفن وهيدن ثم التحق عام ١٨٧٥ بكونسفاتوار فيينا لكنه لم يحقق أي نجاح في التآليف أو العزف ، ثم عمل كمايسترو ثاني في اوركسترا سالزبورج عام ١٨٨١ لكنه لم يستمر طويلا وتم تعيينه كناقده موسيقي في مجلة Wiener salonblatt عام (١٨٨٤ - ١٨٨٧) ، وفي تلك الفترة أكمل ٥١ أغنية من كتاب جوته للأغاني باستثناء ، وفي نهاية أكتوبر عام ١٨٨٧ أكمل ٤٤ اغنية أسبانية ، وقد إهتم فولف بالشعر قدر إهتمامه بالموسيقي حيث إنكب علي قراءة أشعار الشعراء الرومانتيكيين امثال جوته Goethe ، هايني Heine ، مورিকা Morike ، كلايست

Kleist وآخرين واختار أفضل الأشعار وقام بتلحينها وأدخل علي الليد أفضل انواع الإلقاء المنغم الشعاري **Lyric Recitative** الذي أصبح أكثر العناصر أهمية في الأعمال الغنائية الرومانتيكية المتأخره ، وفي بداية عام ١٨٩٨ دخل الي مصحه بالنمسا حيث توفي في ٢٢ فبراير عام ١٩٠٣ تاركا العديد من الأعمال من أشهرها:- (٢٠)

- ل ٧ نصوص من أشعار هيني (1878) Lieder straub
- لنصوص اشعار ادوارد موريك (1888) Morike – Lieder
- لنصوص أشعار جوته (1890) Goethe – Lieder
- كتاب ٦ أغنيات لشعراء مختلفين 6 songs by Various poets
- أوبرا Der Corregidor
- أوبرا Italienisches liede rbuch
- أوبرا Manuel venegas
- قصيد سيمفوني بعنوان Penthesilea (١٨٨٣)
- سلسلة رباعيه في سلم ري الكبير (١٨٧٨)
- سلسلة رباعيه Serenada (١٨٨٧) وتم تنظيمها عام (١٨٩٢)

الاطار التطبيقي

قام هوجو فولف بتأليف كتاب يحتوي علي ست أغنيات باللغه الألمانية لشعراء مختلفين بعنوان songs by (6 Various poets) وسوف تتناول الباحثة الأغاني رقم ٢ ، ٤ ، ٦ كعينة لموضوع البحث كالتالي :-

المقطوعه رقم (٢) بعنوان Der Konig bei der Kronung وتعني " الملك علي التاج " وهي من أشعار موريك Morike

التحليل البنائي للمقطوعه Form Analysis

السلم : مي الكبير

الميزان : رباعي (C)

النسيج : هوموفوني

الطول البنائي : ٢٢ مازورة

الصيغه : أحادية

تحليل الأداء Performing moderato

السرعه : Sehr getragen وتعني بطيئ جدا

المصطلحات التعبيرية : mf. متوسط القوة ، f. قوي ، p. ضعيف ، pp. ضعيف جدا ، علامة (∘) Fermata وتعني تطويل زمن العلامة الموسيقية التي تقع فوقها ، بالإضافة الي علامتي تدرج الصوت نحو الشده ونحو الضعف .

البدال : لم يستخدم الببدال .

التقنيات العزفية : م (١٠٢) تبدأ مصاحبة البيانو بالاداء اولا بمفردها اللحن علي شكل نموذج لحن يمثّل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجة تصاحبها اوكتافات في اليد اليسري او مسافات علي بعد مسافة خامسة علي شكل نغمات مزدوجة ايضا .

المتطلبات الادائية : تؤدي اليدين العزف في مفتاح فا الباص ، ويراعي ان يكون الصوت واضح بقوة f. ، مع توضيح التيمة الأساسية باليد اليمني وإظهار نغمات المسافات الهارمونية والتألفات بشكل متساوي من حيث قوة الضغط باستخدام الأصابع الخمسة ، وعند نهاية النموذج يقوم العازف المصاحب بإعطاء قوة ووضوح للمازورة الثانية تمهيدا لدخول الغناء ، مع الإلتزام باداء الاقواس اللحنية كما هو موضح بالنوته الموسيقية .

التقنيات العزفية : م (٣ - ١٠) يبدأ المغني في الأداء في نفس المنطقة الصوتية لألة البيانو المصاحبة (الغليظه - المتوسطه) ، وتأتي المصاحبة في شكل ايقاعات بسيطه ممتده (نوار- بلانش) وذلك من م (٣-٦) ، واختلفت الايقاعات من م (٧ - ١٠) ، ويؤدي البيانو لحنه المصاحب للغناء علي شكل تالفات علي نغمات مزدوجة في اليد اليمني ، واليد اليسري في شكل اوكتافات علي نغمات مزدوجة صاعده وهابطه ، وقد اختتم المقطع الغنائي علي قفلة تامه في سلم دو ديبز الصغير في م (١٠) .

المتطلبات الادائية : يراعي العزف بصوت هادئ p. ومتوسط القوة mf. حتي لا يطغي صوت البيانو علي صوت الغناء ، مع الأداء بمرونة وغنائية مع التزام العازف بالوضوح المناسب لإظهار نهاية الجزء الأول في سلم دو ديبز الصغير ، كذلك اداء علامتي التدرج نحو الشده والضعف في الصوت بما لا يؤثر علي وضوح صوت الألة المصاحبة من ناحية ووضوح صوت الغناء من ناحية اخري ، والحفاظ علي الاستداره الكامله لليد اليمني اثناء اداء الاقواس اللحنية المدونه علي النوته الموسيقية .

التقنيات العزفية : م (١١ - ١٩) يبدأ البيانو والمغني في الاداء معا ويؤدي البيانو نفس النموذج اللحني والإيقاعي الذي يمثّل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجة أو تألفات (ثلاثيه - رباعية) في اليدين ، كذلك جاء اداء المصاحبة في مفتاحي فا الباص وصول حتي نهاية الأغنية كما استخدم المؤلف اسماء النغمات المتعادلة في كل من م (١٣ ، ١٤ ، ١٥) ، وانتهت الأغنية في مازورة (١٩) بقفله تامه في سلم مي الكبير .

المتطلبات الادائية : يراعي العزف بصوت هادئ p. وهادئ جدا pp. ، واداء علامتي التدرج نحو الشده والضعف في الصوت بما لا يؤثر علي وضوح صوت الألة المصاحبة من ناحية ووضوح صوت الغناء من ناحية اخري ، والحفاظ علي الاستداره الكامله لليد اليمني اثناء اداء الاقواس اللحنية المدونه علي النوته الموسيقية خاصا في اداء م (١٤ ، ١٧) ، اما م (١٥،١٦) فيراعي عند العزف بقوة متوسطه mf. أو بقوة f. أو بمنتهي القوة ff. ان تكون درجة القوة اقل من صوت الغناء مع الحفاظ علي حيوية الاداء سواء للبيانو او المغني لاطهار نهاية الأغنية .

التقنيات العزفية : من م (٢٠ - ٢٢) يقوم البيانو المصاحب بالعزف بمفرده لتأكيد الفكره الاساسية للحن والتي جاءت في اليد اليمنى علي شكل تآلفات (ثلاثيه – رباعية) أما المصاحبة في اليد اليسرى فجاءت علي شكل اوكتافات صاعدة وهابطة .

المتطلبات الآدائية : يراعي الأداء بصورة معبره وبقوة وحيوية كما هو مدون f. لتعميق الإحساس بالحن النهائي للاغنية ، مع الإلتزام باداء المصطلحات التعبيرية الخاصة بالتدرج نحو القوة والضعف في شدة الصوت وعلامة التطويل (\circ) Fermata في نهاية الأغنية .

Wolf
Der König bei der Krönung
(Mörke, trans. Bernhoff)

Sehr getragen



Dir an - ge - trau - et am Al -
Wed un - to thee at God's High -

ta - re, o Va - ter - land, wie bin ich dein!
al - tar, my fa - ther - land, thine am I all!

lass für das Rech - te mich und Wah - re nun Prie - ster o - der
let me in du - ty ne - ver - fal - ter, to false - hood ne'er a

Wolf — 6 Songs by Various Poets



O - pfer sein! Geuss auf mein Haupt, Herr! — dei - ne Scha - le, ein
vic - tim fall! An Thou com - mand, Lord, — Thine a - noint - ed to

pp *p*



köst - lich Öl des Frie - dens, aus, dass ich wie ei - ne
war, or whis - per: Peace be still! I will ful - fil the

mf



Son - ne strah - le dem Va - ter - land und mei - - nem
task ap - point - ed, to serve this land, and do Thy

f *ff* *f* *dim.* *p*



Haus!
Will!

f *p*

المقطوعه رقم (٤) بعنوان *Beherzigung* وتعني " الحذر " وهي من أشعار جوته *Goethe*

تحليل البنائي للمقطوعه *Form Analysis*

السلم : سي بيمول الكبير – صول الكبير

الميزان : رباعي (C)

النسيج : هو موفوني

الطول البنائي : ٣٦ مازورة

الصيغه : ثنائية (A-B) A من م (١-١٢) في سلم سي بيمول الكبير & B من م (١٣-٣٦) في سلم صول الكبير

تحليل الأداء *Performing moderato*

السرعه : *ziemlich gemessen* وتعني بتمهل او بتأني معتدل

المصطلحات التعبيرية : *mf.* متوسط القوة ، *f.* قوي ، *ff.* قوي جدا ، *fff.* بمنتهي الشده والقوة ، *p.* ضعيف ، ($>$) علامة الاكسنت وتعني اداء علامه بقوة ، وجاءت ايضا بشكل (∇) ، وعلامة (\circ) *Fermata* وتعني تطويل زمن العلامة الموسيقية التي تقع فوقها ، كلمة *breit* باللغه الإيطاليه بمعني عريض (١٤ - ص٢٤) ، كلمة *stramm* باللغه الألمانية وتعني ضيق ، كلمة *rit.* وتعني التدرج نحو البطئ في السرعه ، كلمة *a tempo* وتعني العوده الي سرعه المقطوعه ، بالاضافة الي علامتي تدرج الصوت نحو الشده ونحو الضعف .
البدال : لم يستخدم الببدال .

التقنيات العزفية : *A* تؤدي اليدين العزف في مفتاح فا الباص من م (١-٧) حيث يبدأ عزف البيانو بمفرده من م (١-٢) نموذج لحن يمثل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجة أو تآلفات (ثلاثيه – رباعية) مع مصاحبة في شكل اوكتافات كما هو موضح بالنوته الخاصه بالأغنية ، كذلك اداء المقابلات الإيقاعية في كلا من م (٣ ، ٧) بشكل صحيح .

المتطلبات الأدائية : تؤدي اليدين العزف في مفتاحي فا الباص ، ويراعي العزف بصوت واضح متوسط القوه *mf.* ، مع توضيح التيمة الأساسية باليد اليمني وإظهار نغمات المسافات الهارمونية والتآلفات بشكل متساوي من حيث قوة الضغط باستخدام الأصابع الخمسة ، ويراعي في اداء اليد اليسري أن تكون الحركة من مفصل الرسغ بمساعدته الذراع لظهور التآلفات بشكل ناعم دون شد للعضلات ، مع الإلتزام بالرباط اللحني المدون علي النوته ، وعند نهاية النموذج يقوم العازف المصاحب بإعطاء قوة ووضوح للمازورة الثانية تمهيدا لدخول الغناء .

التقنيات العزفية : من م (٣ - ١٢) يبدأ المغني في الأداء في نفس المنطقة الصوتية لآلة البيانو المصاحبة ، ويؤدي البيانو لحنه المصاحب للغناء علي شكل تآلفات علي نغمات مزدوجة في اليد اليمني ، واليد اليسري في

شكل اوكتافات علي نغمات مزدوجه صاعده وهابطه ومتركرة ، لينهي المغني المقطع الغنائي بقفلة تامه علي الدرجة السادسة لسلم صول الصغير في م (٧) ثم يؤدي البيانو المصاحب النيمة الأساسية في م(٨) بمفرده والتي تظهر في اليد اليسري ، ليدخل المغني مرة اخري ليغني بنغمات ثابتة علي الدرجة السابعه لسلم صول الصغير من م (٩ – ١١) حيث يؤدي البيانو المصاحب تالف كبير عدة مرات علي ايقاعات مختلفة للاستعداد للقفلة في م (١٢) بمفرده علي تالف الدرجة السابعه لسلم صول الصغير تمهيدا لتغيير السلم في م (١٣) في سلم صول الكبير.

المتطلبات الآدائية : يراعي العزف بصوت هادئ p. ومتوسط القوة mf. حتي لا يطغي صوت البيانو علي صوت الغناء حتي في م (٩ – ١١) حيث يتكرر اللحن مع العزف بقوة شديدة ff. يجب مراعاة ايضا صوت المغني مع الأداء بمرونة وغنائية مع التزام العازف بالوضوح المناسب لإظهار نهاية الجزء الأول في سلم سي بيمول الكبير، مع اداء علامة التطويل (♩) الموجوده في م (١٢) ، والحفاظ علي الاستداره الكاملة لليد اليمني اثناء اداء الاقواس اللحنية المدونه علي النوته الموسيقية .

التقنيات العزفية : B من م (١٣ – ٢١) يبدأ عزف البيانو بمفرده في م (١٣) نموذج لحن يمثّل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجه أو تآلفات (ثلاثيه – رباعية) في اليدين ثم تعزف اليد اليمني في م (١٤) نغمات مزدوجه في شكل تآلفات للدرجة الأولى والرابعه والخامسة لسلم صول الكبير مع مصاحبة في اليد اليسري علي شكل اوكتافات بنغمات مزدوجه أيضا ، وجاء اداء اليدين بالحركة العكسيه Contrary motion ، وجاءت م (١٥، ١٦) تكرار لمازورة (١٣، ١٤) ، اما الموازير من م (١٧ – ٢١) فجاءت علي نفس نمط م (١٣) .

المتطلبات الآدائية : يقوم العازف المصاحب بإعطاء قوة ووضوح لمازورة (١٣) تمهيدا لدخول الغناء في م (١٤) حيث يبدأ البيانو المصاحب بالعزف بقوة متوسطة mf. بينما يؤدي الغناء بقوة f. ثم مرة أخرى يؤدي البيانو المصاحب بقوة f. في م (١٥) ووضوح تمهيدا لدخول الغناء في الكروش الأخير منها ثم يكرر الداء مرة اخري في الموازير من (١٧ – ٢١) مع مراعاة التبطين التدريجي في النوار الاخير من م(٢٠) حتي العوده للسرعه مره اخري في النوار الثاني من م (٢١) ، يجب مراعاة صوت المغني مع الأداء بمرونة ، واداء علامات الاكسنت (>) الموجوده اسفل العلامات باختلافها وتعني الأداء بقوة بحيث لا تطغي علي صوت المغني .

التقنيات العزفية : من م (٢٢ – ٢٨) يبدأ البيانو المصاحب والمغني في الاداء معا ويؤدي البيانو نفس النموذج اللحني الذي يمثّل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجه أو تآلفات (ثلاثيه – رباعية) في اليدين في م (٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٦) ليتغير اداء اليد اليسري في مصاحبة علي شكل اوكتافات بنغمات مزدوجه صعودا وهبوطا في م (٢٤ ، ٢٧ ، ٢٨) وجاء اداء اليدين بالحركة العكسيه Contrary motion .

المتطلبات الآدائية : يبدأ البيانو المصاحب بالعزف بقوة f. ويؤدي المغني بقوة ليأتي التبطين التدريجي للسرعه من النوار الأول في م (٢٣) ثم العوده الي السرعه الاساسيه في اول م (٢٤) مرة أخرى ثم يؤدي البيانو المصاحب بمفرده النوار الأخير من م (٢٤) بقوة ووضوح تمهيدا لدخول الغناء في م (٢٥) حيث يؤدي البيانو المصاحب والمغني اللحن بمنتهي القوة ff. تمهيدا للتبطين التدريجي من النوار الأول في م (٢٦) حتي العوده

للسرعة مره اخري في م (٢٧) وختام المغني في م (٢٨) وهنا يجب مراعاة صوت المغني مع الأداء بمرونه خاصا في نهاية الأداء حتي تكون النهاية قوية ، واداء علامات الاكسنت (▽) الموجوده اسفل العلامات وتعني الأداء بقوة بحيث لا يطغي البيانو علي صوت المغني ، مع الحفاظ علي حيوية الاداء للبيانو والمغني لاطهار نهاية الأغنية .

التقنيات العزفية : من م (٢٩ – ٣٦) يقوم البيانو بالعزف بمفرده لتأكيد الفكره الاساسية للحن والتي جاءت في اليد اليمني علي شكل نغمات مزدوجه أو تآلفات (ثلاثيه – رباعية) أما المصاحبة في اليد اليسري فجاءت علي شكل اوكتافات صاعده وهابطه بشكل سلمي مع استمرار اداء اليدين بالحركة العكسية *Contrary motion* .

المتطلبات الآدائية : يراعي الأداء بصورة معبره وبمنتهي القوة والحيوية كما هو مدون *fff*. لتعميق الإحساس بالحن النهائي للأغنية ، مع اداء الاكسنت لتوضيح بداية العلامة في النوته الموسيقية وادائها بالقوة المطلوبه .

تنصح الباحثة باتباع الإرشادات الآتية :-

- ١- قراءة اللحن المصاحب قراءة صولفانية قبيل البدء الفعلي للاداء لتحديد المناطق الصوتية والسلام المختلفة ووسائل التعبير ، كذلك علامات التحويل .
- ٢- تتدرب كل يد بمفردها في البداية لاتقان اداء الايقاعات غير المنتظمه في اليد اليمني مع ايقاعات اليد اليسري ، كذلك اداء التآلفات الثلاثية والرباعية ، ثم تؤدي اليدين معا .
- ٣- اداء الاغنية في البداية ببطئ شديد لاتقان اللحن والتعبير ومناطق تبطئ السرعة والعوده اليها مرة اخري دون الاخلال بالروح العامة للأغنية .
- ٤- تدريب حساسية اليدين علي الاداء بقوة أقل من المغني لاطهار الغناء .
- ٥- الألتزام بالأقواس اللحنية المدونه علي النوته الموسيقية واستدارة اليدين أثناء ادائها .

Wolf
Beherrigung
(Goethe, trans. Bernhoff)

Ziemlich gemessen



mf *3*
Fei - ger Ge - dan - ken
Fears that e'er haunt us,

p *mf* *f* *3*
bäng - liches Schwanken, wei - bisches Za - gen, ängst - liches Kla - gen wen - det kein E - lend,
cares that e'er daunt us, woman - ly plain - ing, tim - id re - frain - ing made us but cowards,

breit
macht dich nicht frei.
slaves that o - beyed.

stramm
Al - len Ge - wal - ten zum Trutz sicher - hal - ten, nim - mer sich
Power e'er re - sist - ing, on right e'er in - sist - ing, ne - ver sur -

Wolff 6 Songs by Various Poets



The image displays a musical score for six songs by Wolfgang Amadeus Mozart. Each song is presented on a system with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are provided in both German and English. The first system includes the lyrics: "beu - gen, kräf - tig sich zei - gen, ru - fet die Ar - me der Göt - ter her - rend - er, prove thy de - fend - er, call to the gods, they will lend thee their". The second system includes: "bei! aid! ru - fet die Ar - me der Göt - ter her - bei! call to the gods, they will lend thee their aid!". The third system includes: "ru - fet die Ar - me der Göt - ter her - call to the gods, they will lend thee their". The fourth system includes: "bei! aid!". The fifth system includes: "bei! aid!". The sixth system includes: "bei! aid!". The score includes various musical notations such as dynamics (ff, f, ff), tempo markings (a tempo, rit.), and articulation marks (accents).

المقطوعه رقم (٦) بعنوان " Zur Ruh Zur Ruh " وتعني " الي الاستراحه " وهي من أشعار كيرنير Kerner

التحليل البنائي للمقطوعه Form Analysis

السلم : لا بيمول الكبير – مي الكبير

الميزان : رباعي (C)

النسيج : هوموفوني

الطول البنائي : ٤٠ مازورة

الصيغه : ثلاثية (A-B-A2) A من م (١ - ١٦) في سلم لا بيمول الكبير & B من م (١٧ - ٢٦) في سلم مي الكبير & A2 من م (٢٧ - ٤٠) في سلم لا بيمول الكبير .

تحليل الأداء Performing moderato

السرعه : Sehr getragen وتعني بطيئ جداً

المصطلحات التعبيرية : mf. متوسط القوة ، f. قوي ، p. ضعيف ، pp. ضعيف جداً ، علامة () Fermata وتعني تطويل زمن العلامة الموسيقية التي تقع فوقها ، وعلامة (-) tenuto وتعني العزف الممتد وتؤدي بثل علي اصابع البيانو بحيث تكون النغمات متصله الأداء حتي نهاية قيمتها الزمنية (١٠ - ص ١٤٨) وهي تشبه في ادائها العزف المتقطع بطريقة باخ ، بالاضافة الي علامتي تدرج الصوت نحو الشده ونحو الضعف .

البدال : لم يستخدم الببدال .

التقنيات العزفية : A من م (١-٨) يبدأ البيانو العزف بمفرده النوار الاول والثاني والثالث نموذج لحن يمثل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجه تصاحبها في اليد اليسري نغمات مزدوجه ايضا تمثل تالف الدرجة الأولى لسلم لا بيمول الكبير ثم يدخل الغناء من النوار الرابع لاداء اللحن الاساسي للاغنية حتي النوار الثاني من م (٨) ، تأتي المصاحبة في ايقاعات بسيطه وطويله لم تخرج عن نطاق علامات (روند- بلانش- نوار) .

المتطلبات الأدائية : تؤدي اليدين العزف في المساحة الصوتية المتوسطه ، ويراعي العزف بصوت ضعيف p. ، مع توضيح التيمه الأساسية باليد اليمني وإظهار نغمات المسافات اللحنية بشكل متساوي من حيث قوة الضغط باستخدام الأصابع الخمسة ، ويراعي أن تؤدي اليد اليسري الحركة من مفصل الرسغ بمساعده الذراع لظهور التالفات بشكل ناعم دون شد للعضلات ، مع مراعاة التدرج نحو شدة الصوت والاداء بصوت متوسط القوة mf. قبل نهاية الجملة الغنائية للعودة مرة اخري للاداء بهدوء p. ليختتم الفقرة الغنائية مع الإلتزام بالرباط اللحني والزمني المدون علي النوته .

التقنيات العزفية : من م (٩ - ١٦) علي نفس النمط السابق مع اختلاف مصاحبة اليد اليسري التي جاءت علي شكل تالفات ثلاثية في زمن الروند والبلاش المنقوط ثم اختتم الفقرة A بتالفات علي الدرجة الاولي والسابعه للسلم لتعزف اليد اليمني بمفردها الدرجة الأساسية للسلم في م (١٦) .

المتطلبات الأدائية : يبدأ البيانو بالعزف بقوة f. ويؤدي المغني بقوة أيضا مع مراعاة الا يطغي صوت المصاحبة علي الغناء ليأتي التدرج نحو ضعف الصوت وشدته ليتراوح الاداء من ضعيف p. الي متوسط القوة mf. يظهر فية صوت المغني بشكل واضح ليختتم الغناء بقوة متوسطه تبرز السلام واللحن الاساسي ثم تختتم اليد اليمني بمفردها لحن الفقرة A باداء ضعيف p. وواضح من حيث النغمات وذلك لوجود علامة (-) التي تعني اداء النغمة بكامل زمنها علي البيانو بما يشبه العزف المتقطع عند مؤلفات باخ .

التقنيات العزفية : B من م (١٧-٢٦) جاءت المصاحبة علي شكل تالفات ثلاثيه ورباعيه مع استخدام النغمات المتعادلة وعلامات التحويل للمس السلام المجاورة لسلم مي الكبير كما استخدم النغمات الطويلة الثابته بمصاحبة العزف للنغمات الاقل في الزمن لإثراء المصاحبة ثم اختتم الفقرة B في م (٢٦) .

المتطلبات الأدائية : دونت جملتان باللغة الألمانية علي النوته الموسيقيه في الفقرة B لتوصيف الاداء الجمله الاولي "ein wenig belebter, sehr innig" في بداية م (١٧) وتعني الاداء اكثر حميمية ، والجمله الثانية " mit gesteigerte ausdruck " في بداية م (٢٥) وتعني الاداء مع زيادة التعبير ، تزامنت الجمله الاولي في اداء المصاحبة باليدين بتعبير يتراوح بين التدرج نحو شدة الصوت ثم التدرج نحو الضعف من م (١٧-٢٥) ليؤدي البيانو المصاحبة بعد ذلك بتعبير ضعيف p. ليتدرج الصوت مره اخري للعزف بقوة f. حتي ظهور الجمله الثانية للاداء مع زيادة التعبير للعزف بصوت ضعيف متدرج نحو القوة f. حتي ختام الفقرة B في م (٢٦) وبداية الفقرة A2 في مازورة (٢٧) ، مع الالتزام الكامل باداء الاقواس اللحنية والزمنية المدونه علي النوته الموسيقية .

وتنصح الباحثة باتباع الارشادات الاتية في اداء تلك الفقرة :-

- ١- قراءة اللحن المصاحب قراءة صولفائية قبيل البدء الفعلي للاداء لتحديد السلام المختلفة باستخدام علامات التحويل المتعادلة .
- ٢- اداء الفقرة B في البداية ببطئ شديد لاتقان اللحن والتعبير ومناطق تبطين السرعة والعوده اليها مره اخري دون الاخلال بالروح العامة للاغنية .
- ٣- تدريب حساسية اليدين علي اداء الفقرة بشكل اكثر حميمية وبزياده في التعبير كما دون في النوته الموسيقيه في الموازير الخاصة بها .
- ٤- الالتزام بالاقواس اللحنية والزمنية المدونه علي النوته الموسيقية وتحقيق استدارة اليدين استدارة كاملة دون شد للعضلات أثناء ادائها .

التقنيات العزفية : A2 من م (٢٧ - ٤٠) عوده مره اخري لسلم لا ييمول الكبير جاءت المصاحبة علي نفس نمط الفقرة السابقه مع استخدام ايقاعات الزمن الطويل (روند مربوط - بلاش) في نهاية الفقرة الغنائيه وذلك من م (٢٧-٣٤) ، ثم يعزف البيانو بمفرده لتاكيد نهاية الأغنيه من م (٣٥-٤٠) في ايقاعات طويله ايضا في

اليدين ثم يختتم العزف في المنطقه الغليظه حيث تم تغيير المفتاح من م (٣٨ - ٤٠) لتعزف اليدين في مفتاح فا الباص .

المتطلبات الأدائية : جاء التعبير في بداية الفقرة A2 متدرج نحو القوة f. ثم متدرج نحو شدة القوة ff. وهنا يجب علي البيانو المصاحب اعطاء اللحن القوة المطلوبة بما لايتعارض مع إظهار صوت المغني ، ثم يختتم المغني الأغنية في تعبير مابين ضعيف p. الي متوسط القوة mf. في ايقاعات طويله ليبدأ البيانو العزف بمفرده علي مدي ست مازورات بتعبير يتراوح مابين متوسط القوة الي ضعيف جدا pp. في الختام ، مع استخدام علامة fermata (\frown) لتطويل النغمة الأخيرة وهنا يجب مراعاة صوت المغني مع الأداء بمرونه خاصا في نهاية الأداء حتي تكون النهاية قوية ، مع الحفاظ علي حيوية الاداء للبيانو والمغني لاطهار نهاية الأغنية ، كذلك الإلتزام بالأقواس اللحنية والزمنية المدونه علي النوته الموسيقية .

Wolf
Zur Ruh', zur Ruh'
(Kerner, trans. Bernhoff)

Sehr langsam



Zur Ruh', zur Ruh' ihr mü - den Gli - der! schliesst
To rest, to rest, ye limbs day - wea - ry! ye

fest euch zu, ihr Au - gen - li - der!
eye - lids close, the world is drear - y!

ich bin al - lein, fort ist die Er - de;
I am a - lone, earth soon will van - ish;

Nacht muss es sein, dass Licht mir wer - de,
night must come on, my night to ban - ish,

Wolf ... 6 Songs by Various Poets

ein wenig belebter, sehr innig



o führt mich ganz, ihr in - - - nern Mäch - te! hin zu dem Glanz der tief -
o lead me on, ye Powers in - ter - nal! on to the realms of Night

mit gesteigertem Ausdruck



- - - sten Mäch - te. Fort aus dem Raum der Er - - den -
e - ter - nal: Fur from the woe of Earth dis -



Schmer - zen, durch Nacht und Traum zum Mut - ter - her -
tress - ing, in dreams be - stow a mo - - ther's bless -



zen!
ing!

نتائج البحث :-

جاءت النتائج مجيبه علي أسئلة البحث وكانت كالتالي :

١- ما هو دور آلة البيانو في اداء مصاحبة بعض المؤلفات الغنائية من كتاب (ست أغاني لشعراء مختلفين) عند هوجو فولف ؟

٢- ما هي التقنيات العزفية التي تحتوي عليها بعض المؤلفات الغنائية من كتاب (ست أغاني لشعراء مختلفين) عند هوجو فولف ؟

٣- ما هي المتطلبات العزفية التي تساعد علي اداء مصاحبة بعض المؤلفات الغنائية من كتاب (ست أغاني لشعراء مختلفين) عند هوجو فولف ؟

المتطلبات الآدائية	التقنيات العزفية	اسم الاغنية
تؤدي اليدين العزف في مفتاح فا الباص ، ويراعي ان يكون الصوت واضح بقوة f. ، مع توضيح التيمة الأساسية باليد اليمني وإظهار نغمات المسافات الهارمونية والتآلفات بشكل متساوي من حيث قوة الضغط باستخدام الأصابع الخمسة ، وعند نهاية النموذج يقوم العازف المصاحب بإعطاء قوة ووضوح للمازورة الثانية تمهيدا لدخول الغناء ، مع الإلتزام باداء الاقواس اللحنية كما هو موضح بالنوته الموسيقية .	م (١،٢) تبدأ مصاحبة البيانو بالاداء اولا بمفردها للحن علي شكل نموذج لحن يمثل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجه تصاحبها اوكتافات في اليد اليسري او مسافات علي بعد مسافة خامسة علي شكل نغمات مزدوجه ايضا .	المقطوعه رقم (٢) بعنوان Der Konig bei der Kronung وتعني " الملك علي التاج " وهي من أشعار Morike موريك
يراعي العزف بصوت هادئ p. ومتوسط القوة mf. حتي لا يطغي صوت البيانو علي صوت الغناء ، مع الأداء بمرونه وغنائية مع التزام العازف بالوضوح المناسب لإظهار نهاية الجزء الأول في سلم دو ديبز الصغير ، كذلك اداء علامتي التدرج نحو الشده والضعف في الصوت بما لايؤثر علي وضوح صوت الآلة المصاحبة من ناحية	م (٣ - ١٠) يبدأ المغني في الأداء في نفس المنطقة الصوتية لآلة البيانو المصاحبة (الغليظه - المتوسطة) ، وتأتي المصاحبة في شكل ايقاعات بسيطه ممتده (نوار- بلانش) وذلك من م (٦-٣) ، واختلفت الايقاعات من م (٧ - ١٠) ، ويؤدي البيانو لحنه المصاحب للغناء علي شكل تالفات علي نغمات مزدوجه في اليد اليمني ، واليد اليسري في شكل	

<p>ووضوح صوت الغناء من ناحية اخري ، والحفاظ علي الاستداره الكامله لليد اليمني اثناء اداء الاقواس اللحنيه المدونه علي النوته الموسيقية .</p>	<p>اوكتافات علي نغمات مزدوجه صاعده وهابطه ، وقد اختتم المقطع الغنائي علي قفلة تامه في سلم دو ديبز الصغير في م (١٠) .</p>	
<p>المتطلبات الآدائية : يراعي العزف بصوت هادئ p. وهادئ جدا pp. ، واداء علامتي التدرج نحو الشده والضعف في الصوت بما لايؤثر علي وضوح صوت الآلة المصاحبة من ناحية وضوح صوت الغناء من ناحية اخري ، والحفاظ علي الاستداره الكامله لليد اليمني اثناء اداء الاقواس اللحنيه المدونه علي النوته الموسيقية خاصا في اداء م (١٤ ، ١٧) ، اما م (١٥،١٦) فيراعي عند العزف بقوة متوسطه mf. أو بقوة f. أو بمنتهي القوة ff. ان تكون درجة القوة اقل من صوت الغناء مع الحفاظ علي حيوية الاداء سواء للبيانو او المغني لاطهار نهاية الأغنية .</p>	<p>م (١١ - ١٩) يبدأ البيانو والمغني في الاداء معا ويؤدي البيانو نفس النموذج اللحني والإيقاعي الذي يمثل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجه أو تآلفات (ثلاثيه - رباعية) في اليدين ، كذلك جاء اداء المصاحبة في مفتاحي فا الباص وصول حتي نهاية الأغنية كما استخدم المؤلف أسماء النغمات المتعادلة في كل من م (١٣ ، ١٤ ، ١٥) ، وانتهت للأغنية في مازورة (١٩) بقله تامه في سلم مي الكبير .</p>	
<p>يراعي الأداء بصورة معبره وبقوة وحيوية كما هو مدون f. لتعميق الإحساس باللحن النهائي للأغنية ، مع الإلتزام باداء المصطلحات التعبيرييه الخاصة بالتدرج نحو القوة والضعف في شدة الصوت وعلامة التطويل (∞) Fermata في نهاية الأغنية .</p>	<p>من م (٢٠ - ٢٢) يقوم البيانو المصاحب بالعزف بمفرده لتأكيد فكره الاساسية للحن والتي جاءت في اليد اليمني علي شكل تآلفات (ثلاثيه - رباعية) أما المصاحبة في اليد اليسري فجاءت علي شكل اوكتافات صاعده وهابطه .</p>	
<p>تؤدي اليدين العزف في مفتاحي فا الباص ، ويراعي العزف بصوت واضح متوسط القوه mf. ، مع توضيح التيمة الأساسية باليد اليمني وإظهار</p>	<p>الفقرة A تؤدي اليدين العزف في مفتاح فا الباص من م (١-٧) حيث يبدأ عزف البيانو بمفرده من م (١-٢) نموذج لحن يمثّل الفكرة الأساسية</p>	<p>المقطوعه رقم (٤) بعنوان Beherzigung وتعني " الحذر " وهي من أشعار جوته Goethe</p>

<p>نغمات المسافات الهارمونية والتآلفات بشكل متساوي من حيث قوة الضغط باستخدام الأصابع الخمسة ، ويراعي في اداء اليد اليسري أن تكون الحركة من مفصل الرسغ بمساعده الذراع لظهور التآلفات بشكل ناعم دون شد للعضلات ، مع الإلتزام بالرباط اللحني المدون علي النوته ، وعند نهاية النموذج يقوم العازف المصاحب بإعطاء قوة ووضوح للمازورة الثانية تمهيدا لدخول الغناء .</p>	<p>للأغنية في شكل نغمات مزدوجة أو تآلفات (ثلاثيه – رباعية) مع مصاحبة في شكل اوكتافات كما هو موضح بالنوته الخاصه بالأغنية ، كذلك اداء المقابلات الإيقاعية في كلا من م (٣ ، ٧) بشكل صحيح .</p>	
<p>يراعي العزف بصوت هادئ p. ومتوسط القوة mf. حتي لا يطغي صوت البيانو علي صوت الغناء حتي في م (٩ – ١١) حيث يتكرر اللحن مع العزف بقوة شديدة ff. يجب مراعاة أيضا صوت المغني مع الأداء بمرونه وغنائية ووضوح لإظهار نهاية الجزء الأول في سلم سي بيمول الكبير، مع اداء علامة التطويل (٨) الموجوده في م (١٢) ، والحفاظ علي الاستداره الكاملة لليد اليمني اثناء اداء الاقواس اللحنية المدونه علي النوته الموسيقية .</p>	<p>من م (٣ – ١٢) يبدأ المغني في الأداء في نفس المنطقة الصوتية لآلة البيانو المصاحبة ، ويؤدي البيانو لحنه المصاحب للغناء علي شكل تآلفات علي نغمات مزدوجة في اليد اليمني ، واليد اليسري في شكل اوكتافات علي نغمات مزدوجة صاعده وهابطه ومتكررة ، لينهي المغني المقطع الغنائي بقلبة تامه علي الدرجة السادسة لسلم صول الصغير في م (٧) ثم يؤدي البيانو المصاحب التيمية الأساسية في م (٨) بمفرده والتي تظهر في اليد اليسري ، ليدخل المغني مرة اخري ليغني بنغمات ثابتة علي الدرجة السابعه لسلم صول الصغير من م (٩ – ١١) حيث يؤدي البيانو المصاحب تالف كبير عدة مرات علي ايقاعات مختلفة للاستعداد للقلبة في م (١٢) بمفرده علي تالف الدرجة السابعه لسلم صول</p>	

<p>يقوم العازف المصاحب بإعطاء قوة ووضوح لمازورة (١٣) تمهيدا لدخول الغناء في م (١٤) حيث يبدأ البيانو المصاحب بالعزف بقوة متوسطه mf. بينما يؤدي الغناء بقوة f. ثم مرة أخرى يؤدي البيانو المصاحب بقوة f. في م (١٥) ووضوح تمهيدا لدخول الغناء في الكروش الأخير منها ثم يكرر الداء مرة أخرى في الموازير من (١٧) - (٢١) مع مراعاة التباطئ التدريجي في النوار الأخير من م (٢٠) حتي العوده للسرعه مره اخرى في النوار الثاني من م (٢١) ، يجب مراعاة صوت المغني مع الأداء بمرونه ، واداء علامات الاكسنت (>) الموجوده اسفل العلامات باختلافها وتعني الأداء بقوة بحيث لا تطغي علي صوت المغني .</p>	<p>الصغير تمهيدا لتغيير السلم في م (١٣) في سلم صول الكبير . الفقرة B من م (١٣ - ٢١) يبدأ عزف البيانو بمفرده في م (١٣) نموذج لحني يمثل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجه أو تآلفات (ثلاثيه - رباعية) في اليدين ثم تعزف اليد اليمني في م (١٤) نغمات مزدوجه في شكل تآلفات للدرجة الأولى والرابعه والخامسة لسلم صول الكبير مع مصاحبة في اليد اليسري علي شكل اوكتافات بنغمات مزدوجه أيضا ، وجاء اداء اليدين بالحركة العكسيه Contrary motion ، وجاءت م (١٥ ، ١٦) تكرار لمازورة (١٣ ، ١٤) ، اما الموازير من م (١٧ - ٢١) فجاءت علي نفس نمط م (١٣) .</p>	
<p>يبدأ البيانو المصاحب بالعزف بقوة f. ويؤدي المغني بقوة ليأتي التباطئ التدريجي للسرعه من النوار الأول في م (٢٣) ثم العوده الي السرعه الاساسيه في اول م (٢٤) مرة أخرى ثم يؤدي البيانو المصاحب بمفرده النوار الأخير من م (٢٤) بقوة ووضوح تمهيدا لدخول الغناء في م (٢٥) حيث يؤدي البيانو المصاحب والمغني اللحن بمنتهي القوة ff. تمهيدا للتباطئ التدريجي من النوار الأول في</p>	<p>من م (٢٢ - ٢٨) يبدأ البيانو المصاحب والمغني في الاداء معا ويؤدي البيانو نفس النموذج اللحني الذي يمثل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجه أو تآلفات (ثلاثيه - رباعية) في اليدين في م (٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٦) ليتغير اداء اليد اليسري في مصاحبة علي شكل اوكتافات بنغمات مزدوجه صعودا وهبوطا في م (٢٤ ، ٢٧ ، ٢٨) وجاء اداء اليدين بالحركة العكسيه Contrary motion</p>	

<p>م (٢٦) حتي العوده للسرعه مره اخري في م (٢٧) وختام المغني في م (٢٨) وهنا يجب مراعاة صوت المغني مع الأداء بمرونه خاصا في نهاية الأداء حتي تكون النهاية قوية ، واداء علامات الاكسنت ٢ الموجوده اسفل العلامات وتعني الأداء بقوة بحيث لا يطغي البيانو علي صوت المغني ، مع الحفاظ علي حيوية الاداء للبيانو والمغني لاطهار نهاية الأغنية .</p>		
<p>يراعي الأداء بصورة معبره وبمنتهي القوة والحيوية كما هو مدون fff. لتعميق الإحساس باللحن النهائي للأغنية ، مع اداء الاكسنت لتوضيح بداية العلامة في النوته الموسيقية وادائها بالقوة المطلوبه .</p>	<p>من م (٢٩ - ٣٦) يقوم البيانو بالعزف بمفرده لتأكيد الفكره الاساسية للحن والتي جاءت في اليد اليمني علي شكل نغمات مزدوجه أو تآلفات (ثلاثيه - رباعية) أما المصاحبة في اليد اليسري فجاءت علي شكل اوكتافات صاعده وهابطة بشكل سلمي مع استمرار اداء اليدين بالحركة العكسية Contrary motion .</p>	
<p>تؤدي اليدين العزف في المساحه الصوتية المتوسطه ، ويراعي العزف بصوت ضعيف p. ، مع توضيح التيمه الأساسية باليد اليمني وإظهار نغمات المسافات اللحنية بشكل متساوي من حيث قوة الضغط باستخدام الأصابع الخمسة ، ويراعي أن تؤدي اليد اليسري الحركة من مفصل الرسغ بمساعده الذراع لظهور التآلفات بشكل ناعم دون شد للعضلات ، مع مراعاة التدرج نحو شدة الصوت والاداء</p>	<p>الفقرة A من م (١-٨) يبدأ البيانو العزف بمفرده النوار الاول والثاني والثالث نموذج لحن يمثّل الفكرة الأساسية للأغنية في شكل نغمات مزدوجه تصاحبها في اليد اليسري نغمات مزدوجه ايضا تمثل تآلف الدرجة الأولى لسلم لا ييمول الكبير ثم يدخل الغناء من النوار الرابع لاداء اللحن الاساسي للأغنية حتي النوار الثاني من م (٨) ، تأتي المصاحبة في ايقاعات بسيطه وطويله لم تخرج عن نطاق</p>	<p>المقطوعه رقم (٦) بعنوان " Zur Ruh Zur Ruh " وتعني " الي الاستراحه " وهي من أشعار كيرنير Kerner</p>

<p>بصوت متوسط القوة mf. قبل نهاية الجملة الغنائية للعودة مرة اخرى للاداء بهدوء p. ليختتم الفقرة الغنائية مع الإلتزام بالرباط اللحني والزمني المدون علي النوته .</p>	<p>علامات (روند- بلانش- نوار) .</p>	
<p>يبدأ البيانو بالعزف بقوة f. ويؤدي المغني بقوة أيضا مع مراعاة الا يطغي صوت المصاحبة علي الغناء ليأتي التدرج نحو ضعف الصوت وشدته ليتراوح الاداء من ضعيف p. الي متوسط القوة mf. يظهر فية صوت المغني بشكل واضح ليختتم الغناء بقوة متوسطه تبرز السلام واللحن الاساسي ثم تختتم اليد اليمني بمفردها لحن الفقرة A باداء ضعيف p. وواضح من حيث النغمات وذلك لوجود علامة (-) التي تعني اداء النغمة بكامل زمنها علي البيانو بما يشبة العزف المتقطع عند مؤلفات باخ .</p>	<p>من م (٩ - ١٦) علي نفس النمط السابق مع اختلاف مصاحبة اليد اليسري التي جاءت علي شكل تالفات ثلاثية في زمن الروند والبلانش المنقوط ثم اختتم الفقرة A بتالفات علي الدرجة الاولي والسابعه للسلام لتعزف اليد اليمني بمفردها الدرجة الأساسية للسلام في م (١٦) .</p>	
<p>دونت جملتان باللغة الألمانية علي النوته الموسيقيه في الفقره B لتوصيف الاداء الجملة الاولي ein wenig "belebter, sehr innig" في بداية م (١٧) وتعني الاداء اكثر حميمية ، والجملة الثانية mit gesteigerte " ausdruck" في بداية م (٢٥) وتعني الاداء مع زيادة التعبير ، تزامنت الجملة الاولي في اداء المصاحبة باليدين بتعبير يتراوح بين التدرج نحو شده الصوت ثم التدرج نحو</p>	<p>الفقرة B من م (١٧-٢٦) جاءت المصاحبة علي شكل تالفات ثلاثيه ورباعيه مع استخدام النغمات المتعادلة وعلامات التحويل للمس السلام المجاورة لسلم مي الكبير كما استخدم النغمات الطويله الثابته بمصاحبة العزف للنغمات الاقل في الزمن لإثراء المصاحبة ثم اختتم الفقرة B في م (٢٦) .</p>	

<p>الضعف من م (٢٠-١٧) ليؤدي البيانو المصاحبة بعد ذلك بتعبير ضعيف p. ليتدرج الصوت مره اخري للعزف بقوة f. حتي ظهور الجملة الثانية للاداء مع زيادة التعبير للعزف بصوت ضعيف متدرج نحو القوة f. حتي ختام الفقرة B في م (٢٦) وبداية الفقره A2 في مازورة (٢٧) ، مع الالتزام الكامل باداء الاقواس اللحنية والزمنية المدونه علي النوته الموسيقية .</p>		
<p>جاء التعبير في بداية الفقرة A2 متدرج نحو القوة f. ثم متدرج نحو شدة القوة ff. وهنا يجب علي البيانو المصاحب اعطاء اللحن القوة المطلوبة بما لا يتعارض مع إظهار صوت المغني ، ثم يختتم المغني الأغنية في تعبير مابين ضعيف p. الي متوسط القوة mf. في ايقاعات طويله ليبدأ البيانو العزف بمفرده علي مدي ست مازورات بتعبير يتراوح مابين متوسط القوة الي ضعيف الي ضعيف جدا pp. في الختام ، مع استخدام علامة fermata (∞) لتطويل النغمة الأخيرة وهنا يجب مراعاة صوت المغني مع الأداء بمرونة خاصا في نهاية الأداء حتي تكون النهاية قوية ، مع الحفاظ علي حيوية الاداء للبيانو والمغني لاطهار نهاية الأغنية، كذلك الإلتزام بالأقواس اللحنية والزمنية المدونه علي النوته الموسيقية .</p>	<p>الفقرة A2 من م (٢٧ – ٤٠) عوده مره اخري لسلم لا ييمول الكبير جاءت المصاحبة علي نفس نمط الفقرة السابقه مع استخدام ايقاعات الزمن الطويل (روند مربوط – بلانش) في نهاية الفقرة الغنائيه وذلك من م (٢٧-٣٤) ، ثم يعزف البيانو بمفرده لتأكيد نهاية الأغنية من م (٣٥-٤٠) في ايقاعات طويله ايضا في اليدين ثم يختتم العزف في المنطقه الغليظه حيث تم تغيير المفتاح من م (٣٨ – ٤٠) لتعزف اليدين في مفتاح فا الباص .</p>	

التوصيات :-

نتيجة لما أسفر عنه البحث توصي الباحثة بما يلي :-

- ١- ضرورة إدراج المصاحبة ضمن المقررات الدراسيه لمرحلة البكالوريوس .
- ٢- تشجيع طلاب الدراسات العليا علي اداء أعمال جيده للغناء حتي يتم كسر حاجز الصعوبة الذي دائما ما يقف حائلا دون المشاركة في مثل هذه الاعمال .
- ٣- الإهتمام بالإرشادات والحلول التي تم وضعها من قبل الباحثة عند كل اغنية لتساعد الدارس علي الأداء بشكل جيد ولائق .
- ٤- ضرورة التفهم الجيد للأعمال قبل بداية العزف وخصوصا المصاحبة الغنائية .

المراجع

اولا : المراجع العربية:-

- ١- أحمد بيومي : " القاموس الموسيقي " - وزارة الثقافه المصرية - المركز الثقافي القومي - دار الاوبرا المصرية - القاهرة ١٩٩٢ .
- ٢- اينشتين الفريد : " الموسيقي في العصر الرومانتيكي " - ترجمة أحمد حمدي محمود - مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة ١٩٧٢ .
- ٣- جابر عبد الحميد & أحمد خيرى كاظم : " مناهج البحث في التربية وعلم النفس " - دار النهضة العربية - الطبعة الثانية - القاهرة ١٩٨٧ .
- ٤- دائرة المعارف البريطانية - بريطانيا - شبكة المعلومات العالميه - ٢٠١٠ .
- ٥- رشدي طعيمة : "تحليل المحتوي في العلوم الإنسانية"- دار الفكر العربي - القاهرة ١٩٨٧ .
- ٦- عواطف عبد الكريم وآخرون: " معجم الموسيقي"- الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميريه للطباعة والنشر - القاهرة ٢٠٠٥ .

المراجع الأجنبية :-

- 7- Adler Kurt: "The art of accompanying and coaching"-University Minnesota press- New York1976.
- 8- Blom Eric: " Grove s Dictionary of music and musicians"- Vol. 1- Macmillan – London 1955.
- 9- Constance Starr : " The music road "- A Journey in music reading – book 2- for piano – U.S.A. 1999.
- 10- Computer center : " Dictionary of music" –Academy of Arabic language -1420 A.H.-cairo2000.
- 11- Grill , Joyce : " Accompanying Basics " –Kiosk west- international copyright secured- U.S.A.1987 .
- 12- Ivey , Donald : " Song imagery and styles " – Macmillan – London 1980.
- 13- Prawnen,S,S,: " Bo

14- Jess Willmon: "Dictionary of musical terms"- Center for educational research and development, library of Lebanon .

15- J.M. dent and songs LTD ; " Music in the romantic era " - U.S.A.1947.

الرسائل العلمية :-

- ١٦- ايمان عبد الفتاح علي عثمان : بحث انتاج منشور – مجلة علوم وفنون الموسيقى - مجلد ٣٨ – العدد الثاني – كلية التربية الموسيقية – جامعة حلوان – القاهرة ٢٠٢٠ .
- ١٧ - هويدا علي محمد حماد : رسالة ماجستير غير منشورة – المعهد العالي للموسيقى – الكونسرفتوار – اكااديمية الفنون – الجيزة ١٩٩٥ .
- ١٨ - أمل حياتي محمد فتحي : بحث انتاج منشور – مجلة علوم وفنون الموسيقى - مجلد ٣٧ – كلية التربية الموسيقية – جامعة حلوان – القاهرة ٢٠١٧ .
- ١٩ - نهي عبد الرحمن كامل الجيزي : رسالة ماجستير غير منشورة – كلية التربية – جامعة بورسعيد - بورسعيد ٢٠١٢ .

مراجع الإنترنت :-

20 – www.ar.m.wikipedia.org

The role of the piano in accompanying Hugo Wolf's lyrical (1860 – 1903) compositions

Rhab Al Desouqy Al Ghammaz

Teacher Doctor of piano performance

Faculty of Specific Education, Dept. of Music Education, Damitta University, Egypt.

Dr.r_algammaz@yahoo.com

Abstract:

The lyrical compositions are among the most complex compositions in the accompaniment, as the accompanist in this case performs the accompaniment accompaniment is a name given to the musical background that accompanies the melody, whether it is mechanical or lyrical individually or collectively, and the piano is one of the instruments that plays an important role in many mechanical accompaniments Lyricism and the emergence of the piano in 1711 became a major role in accompaniment of instruments through musical improvisation in the style of performing the numbered bass in the form of abundant harmonicas with the addition of simple ornaments that do not affect the melody. Good while performing the work until it appears in an integrated and undiminished way.

The research includes

Introduction, research problem, aim of the study, research importance research question, research method, research samples, research tools, research Idioms, previous relate researche .

The theoretical framework is divided into:

First: a brief summary of the accompaniment.

Second: a brief overview of the German song.

Third: Biography and the most famous works of Hugo Wolf (1860-1903)

The application framework is divided into:-

First: the descriptive study of the research sample.

Second: Detailed analysis of the research sample.

Then the researcher concluded her research with the results of the research, their interpretation, recommendations, a list of Arab and foreign references, and a summary of the research in both Arabic and foreign languages.